

ناطور دشت

جی. دی سلینجر

ترجمه‌ی آراز بارسقیان



ناشر: انتشارات ویرایش

سَلینجر، جروم دیوید، ۱۹۱۹ - ۲۰۱۰م. (Sallinger, J. D. (Jerome David)

ناطور دشت/جی.دی سَلینجر؛ ترجمه ی آراز یارسقیان.

تهران: میلکان، ۱۳۹۳.

۲۱۶ص،

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۴۳-۸۱-۱

فیبا

عنوان اصلی: The catcher in the rye, ۱۹۵۱

داستان های آمریکایی — قرن ۲۰ م.

یارسقیان، آراز، ۱۳۹۳ - مترجم

۱۳۹۳/۷/۲۴

۸۱۳/۵۴

۳۷۱۴۳۱۷

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآورنده

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

فهرست نویسی

یادداشت

موضوع

شناسه ی افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره ی کتاب شناسی ملی

ناطور دشت

جی. دی سَلینجر

مترجم: آراز یارسقیان

ویراستار: سمانه پرهیزکاری

مدیر هنری و طراح گرافیک: طاهّا ذاکر

تصویرسازی: نوّین عسگری

صفحه آرایی و آماده سازی: واحد تولید کتاب میلکان

لیتوگرافی: باختر

چاپ: دالامو

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۴

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۴۳-۸۱-۱

قیمت: ۱۴۰۰۰ تومان

تمام حقوق چاپ و نشر برای اشعار میلکان محفوظ است.

استفاده از تصویرسازی ها و آرایش صفحات کتاب ممنوع است و یگردد قانونی دارد.

انتشارات میلکان

تلفن: ۶۶۴۲۰۹۹۸

www.Milkan.ir

info@Milkan.ir



انتشارات میلکان

حرف اول مترجم

ببین... اگر کتاب را برداشته‌ای و خیال داری پیشانی چین بندازی که این را قبلاً فلان و فلان ترجمه کرده‌اند و از این حرف‌ها... عارضم که حوصله ندارم یکهو تعریف کنم چی شد و چطور شد ترجمه‌اش کردم. پس به پیشانی‌ات چین ننداز! جاش می‌ماند... خو بیت ندارد. اگر هم تا حالا اسم این کتاب به گوش‌ات نخورده و خیال داری بخریش و ببریش خانه و تو محبوب‌ترین جای کتاب‌خوانی‌ات جاگیر شوی و بخوانی و حالش را ببری که دیگر هیچ. اما اگر آمده‌ای بشنوی چرا باید این کتاب را بارها و بارها خواند، برات تو دو کلمه خلاصه‌اش می‌کنم تا بعد... ببین «ناطور دشت» را آفاسلینجر - که همین تازگی‌ها عمرش را داده به شما - نوشته و داستان آدمی است شبیه من و خودت. دامتان پسر جوانی که سعی دارد تو این دنیای نکبتی، پیچ‌وخم‌های زندگی را از سر بگذراند و ببیند آخر سر کجای این دنیا باید و ایستد. آره آره می‌دانم. نباید داستان را لو بدهم و از این حرف‌ها... این چیزی است که خودت باید بخوانی تا بدانی. من هم آخر کتاب برات می‌گویم چی شد ترجمه‌اش کردم. فعلاً کتاب را باز کن و بخوان که اگر تا امروز نخواندیش خیلی چیزها را از دست دادی. اگر هم خواندی، خودت و خودم می‌دانیم که تو "دوباره خواندنش" لذتی خوابیده که تو یک بار خواندنش نیست. فعلاً امیدوارم حالش را ببری. تا بعد...